2024/2600

8.10.2024

DODATNI PROTOKOL K SPORAZUMU MED EVROPSKO GOSPODARSKO SKUPNOSTJO IN KRALJEVINO NORVEŠKO

EVROPSKA UNIJA

in

KRALJEVINA NORVEŠKA sta se –

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško, podpisanega 14. maja 1973 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), ter obstoječih ureditev za trgovino z ribami in ribiškimi proizvodi med Norveško in Skupnostjo,

OB UPOŠTEVANJU Dodatnega protokola k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško o posebnih določbah, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih rib in ribiških proizvodov v Unijo v obdobju 2014–2021, in zlasti člena 1 Dodatnega protokola –

ODLOČILI SKLENITI NASLEDNJI PROTOKOL:

Člen 1

1. V tem protokolu in v Prilogi k temu protokolu so določene posebne določbe, ki se uporabljajo za uvoz določenih rib in ribiških proizvodov s poreklom iz Norveške v Evropsko unijo.

2. Letne brezcarinske tarifne kvote so določene v Prilogi k temu protokolu. Te kvote zajemajo obdobje od 1. maja 2021 do 30. aprila 2028. Ob koncu tega obdobja se ravni kvot pregledajo ob upoštevanju vseh ustreznih interesov.

Člen 2

1. Tarifne kvote se odprejo na dan, ko se v skladu s postopki iz člena 5, odstavek 3, začne začasno uporabljati ta protokol.

2. Prva tarifna kvota je na voljo od datuma začetka začasne uporabe tega protokola do 30. aprila 2024. Od 1. maja 2024 do konca obdobja iz člena 1 tega protokola se nadaljnje tarifne kvote dodelijo vsako leto od 1. maja do 30. aprila.

3. Obseg tarifne kvote za obdobje od 1. maja 2021 do začetka začasne uporabe tega protokola se dodeli sorazmerno in je na voljo za preostalo obdobje iz člena 1 tega protokola.

4. Če tarifne kvote iz člena 1 niso izčrpane v obdobju iz člena 1 in če se poznejši protokol o določitvi brezcarinskih tarifnih kvot za iste proizvode ne uporablja začasno, se lahko uvoz iz Norveške največ dve leti po koncu obdobja iz člena 1, vendar najpozneje do začetka začasne uporabe poznejšega protokola, v katerem so določene brezcarinske tarifne kvote za iste proizvode, opravi v okviru preostalega skupnega obsega navedenih tarifnih kvot.

Člen 3

1. Norveška sprejme ustrezne ukrepe za zagotovitev nadaljnje veljavnosti ureditve o prostem tranzitu rib in ribjih proizvodov, ki jih na Norveškem iztovorijo plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske unije.

2. Ureditev se uporablja največ dve leti po koncu obdobja iz člena 1, vendar ne dlje od začetka začasne uporabe poznejšega protokola.

Člen 4

Za tarifne kvote, naštete v Prilogi k temu protokolu, se uporabljajo pravila o poreklu, ki so določena v Protokolu št. 3 k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško, podpisanem 14. maja 1973.

Člen 5

1. Pogodbenici ratificirata ali odobrita ta protokol v skladu s svojimi lastnimi postopki. Listine o ratifikaciji ali odobritvi se deponirajo pri Generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije.

2. Ta protokol začne veljati prvi dan drugega meseca po deponiranju zadnje listine o ratifikaciji ali odobritvi.

3. Ta protokol se do zaključka postopkov iz odstavkov 1 in 2 tega člena uporablja začasno, in sicer od prvega dne tretjega meseca po deponiranju zadnjega uradnega obvestila v ta namen.

Člen 6

Ta protokol, sestavljen v enem izvirniku v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in norveškem jeziku, pri čemer so besedila v teh jezikih enako verodostojna, se deponira pri Generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije, ki pošlje overjeno kopijo vsaki pogodbenici tega protokola.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

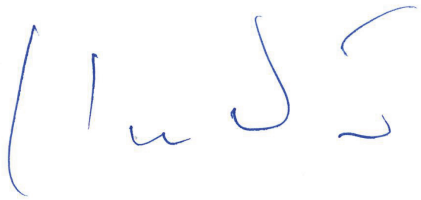
V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Utferdiget i Brussel den tolvte september to tusen og tjuefire.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



PRILOGA

POSEBNE DOLOČBE IZ ČLENA 1 PROTOKOLA

Evropska unija poleg obstoječih stalnih brezcarinskih tarifnih kvot odpre naslednje letne brezcarinske tarifne kvote za proizvode s poreklom iz Norveške:

Oznaka KN	Opis proizvodov	Letni (1.5.–30.4.) obseg tarifne kvote v neto teži, če ni določeno drugače [1]
0303 51 00	zamrznjeni sledi „*Clupea harengus, Clupea pallasii*“ [2]	25 000 ton
0303 55 90	zamrznjeni šuri „*Trachurus* spp.“ (razen atlantskih šurov in čilskih pisanih šurov)	5 000 ton
0303 59 90	zamrznjene pritlikave lokarde „*Rastrelliger* spp.“, kraljevske skuše „*Scomberomorus* spp.“, trnoboki „*Caranx* spp.“, fige „*Pampus* spp.“, japonska paščuka „*Cololabis saira*“, šuri „*Decapterus* spp.“, kapelan „*Mallotus villosus*“, palamide „*Sarda* spp.“, jadrovnica, pahljačasta mečarica in progasta pahljačasta mečarica „*Istiophoridae*“	
0303 69 90	zamrznjene ribe družin *Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae* in *Muraenolepididae* (razen trske, vahnje, saja, osliča, aljaškega polaka, sinjega mola, polarne trske „*Boreogadus saida*“, mola, polaka, modrega repka in lenga)	
0303 82 00	zamrznjene raže „*Rajidae*“	
0303 89 90	zamrznjene ribe, ki niso navedene ali zajete na drugem mestu	
0304 86 00	zamrznjeni fileti sledov „*Clupea harengus, Clupea pallasii*“	65 000 ton
0304 99 23	zamrznjeni dvojni fileti in meso „nemleto ali mleto“ sledov „*Clupea harengus, Clupea pallasii*“	
ex 0304 49 90	sveži ali ohlajeni fileti sledov	
0304 59 50	sveži ali ohlajeni dvojni fileti sledov	
0309 10 00	moka, zdrob in peleti iz rib, primerni za človeško prehrano	1 000 ton
1604 12 91 1604 12 99	sled, pripravljen z začimbami in/ali kisom, v slanici	28 000 ton neto suhe teže
1605 21 10 1605 21 90 1605 29 00	kozice, brez oklepa in zamrznjene, pripravljene ali konzervirane	7 000 ton
1604 11 00	pripravljeni ali konzervirani lososi, celi ali v kosih, toda ne sesekljani	1 250 ton
0305 41 00	dimljeni losos, vključno z ribjimi fileti, razen užitne ribje drobovine	2 500 ton

[1] Količine se dodajo v skladu s členom 2, odstavek 3, tega protokola.
[2] Ugodnost tarifne kvote se ne odobri za blago, ki je deklarirano za sprostitev v prosti promet v obdobju od 15. februarja do 15. junija.

Oznaka KN	Opis proizvodov	Letni (1.5.–30.4.) obseg tarifne kvote v neto teži, če ni določeno drugače ([3])
0306 16 99 0306 17 93	zamrznjene kozice *Pandalidae*	1 000 ton
0302 19 00 0302 22 00 0302 43 90 0302 59 20 0302 59 30 0302 81 15 0302 89 31 0302 91 00 0302 99 00	sveže ali ohlajene ribe	5 100 ton
0303 19 00 0303 53 90 0303 89 31 0303 89 39 0303 91 90 0303 99 00	zamrznjene ribe	6 850 ton
0304 52 00 0304 73 00 0304 99 21 0304 99 99	sveži, ohlajeni ali zamrznjeni ribji fileti	3 600 ton

([3]) Količine se dodajo v skladu s členom 2, odstavek 3, tega protokola.